

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 juillet 2012

PROPOSITION DE LOI

**visant à modifier les articles 508/5 et
508/8 du Code judiciaire,
concernant la qualité
de l'aide juridique**

(déposée par
Mme Valérie Déom et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 juli 2012

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de artikelen 508/5
en 508/8 van het Gerechtelijk Wetboek,
betreffende de kwaliteit
van de juridische bijstand**

(ingediend door
mevrouw Valérie Déom c.s.)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à améliorer encore la qualité de l'aide juridique en mettant à la disposition du barreau, qui contrôle la qualité du travail fourni par les avocats, un plus large éventail de sanctions en cas de manquements.

Actuellement, la seule sanction possible pour un avocat qui n'effectue pas correctement son travail est l'exclusion de la liste des avocats.

Il s'agit d'une sanction très lourde, souvent disproportionnée par rapport aux manquements constatés, qui n'est dès lors utilisée que dans des cas extrêmes de manquements très graves et/ou répétés.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel wil de kwaliteit van de juridische bijstand nog verbeteren door de balie, die toezicht houdt op de kwaliteit van de prestaties van de advocaten, een bredere waaier van sancties ter beschikking te stellen ingeval tekortkomingen worden vastgesteld.

Momenteel kan een advocaat die zijn werk niet naar behoren vervult, alleen worden gestraft door hem te schrappen uit de lijst van de advocaten.

Aangezien dit een bijzonder zware straf is die vaak niet in verhouding staat tot de vastgestelde tekortkomingen, wordt ze alleen toegepast in extreme gevallen van zeer ernstige en/of herhaalde tekortkomingen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à élargir l'éventail des sanctions qui peuvent être prononcées à l'encontre des avocats qui pratiquent l'aide juridique, dans le cadre du contrôle de qualité effectué par le barreau.

Les développements de la proposition de loi s'attacheront essentiellement à la question de l'aide juridique de deuxième ligne.

Le même raisonnement trouve également à s'appliquer à l'aide juridique de première ligne.

1. Le contrôle de qualité

Le code judiciaire confie aux Ordres d'avocats le contrôle de la qualité des prestations effectuées par les avocats dans le cadre de l'aide juridique de première ligne (article 508/5 du Code judiciaire) et de deuxième ligne (article 508/8 du même Code).

1.1. Cette mission est particulièrement importante et délicate parce que l'aide juridique est un service public presté par le barreau

Compte tenu des difficultés sociales dans lesquelles elles se trouvent, les personnes qui bénéficient de l'aide juridique sont bien souvent peu à même de contrôler la qualité des prestations de leur avocat, que ce soit pour des raisons de langue, de complexité de la procédure ou tout simplement parce qu'elles sont submergées par leurs problèmes.

Le contrôle doit donc être effectué par des tiers.

Les bureaux d'aide juridique instaurés au sein de chaque barreau contrôlent l'effectivité et la qualité des prestations dans tous les dossiers.

Il s'agit d'une tâche lourde et complexe, mais indispensable.

Le barreau recourt au système du "*peer control*" qu'on retrouve aussi en matière médicale.

À titre d'exemple, pour l'année 2010, ce sont plus de 26 000 dossiers qui ont été contrôlés avant d'être validés (ou non) au sein de l'Ordre français du barreau francophone de Bruxelles.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel voorziet in de uitbreiding van het aantal sancties die kunnen worden opgelegd aan de advocaten die juridische bijstand verlenen in het kader van de door de balie uitgeoefende kwaliteitscontrole.

De toelichting van dit wetsvoorstel geldt voornamelijk voor de juridische tweedelijnsbijstand.

Dezelfde redenering gaat echter ook op voor de juridische eerstelijnsbijstand.

1. De kwaliteitscontrole

Het Gerechtelijk Wetboek belast de Orde van advocaten met het toezicht op de kwaliteit van de prestaties die de advocaten verrichten in het kader van de juridische eerstelijnsbijstand (artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek) en van de juridische tweedelijnsbijstand (artikel 508/8 van datzelfde Wetboek).

1.1. Dit is een zeer belangrijke en kiese taak, omdat juridische bijstand een door de balie verleende openbare dienst is

Personen die juridische bijstand krijgen, hebben met sociale moeilijkheden te kampen. Vaak zijn zij dus nauwelijks bij machte de kwaliteit van de prestaties van hun advocaat te controleren, omdat ze de taal niet begrijpen, omdat de procedure ingewikkeld is, of gewoonweg omdat zij te zeer bezig zijn met hun problemen.

Het toezicht moet daarom door derden worden uitgeoefend.

De bureaus voor juridische bijstand in elke balie controleren de effectiviteit en de kwaliteit van de prestaties in alle dossiers.

Dit is een zware en complexe, maar noodzakelijke taak.

De balie doet aan "*peer control*", net zoals in de medische sector gebruikelijk is.

Zo werden in de Franstalige Orde bij de balie te Brussel voor 2010 meer dan 26 000 dossiers gecontroleerd vooraleer ze (al dan niet) werden gevalideerd.

Ce contrôle s'opère par l'examen des pièces de procédure que l'avocat doit obligatoirement joindre au rapport visé à l'article 508/19 du même Code: citation, conclusions, requête administrative ou judiciaire et décision finale; que ce soit un jugement, un arrêt ou une décision administrative.

Pour garder l'exemple précédent, le conseil de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles a désigné 77 avocats correcteurs. Ceux-ci, spécialisés par matières (familial, pénal, étrangers, jeunesse, social, biens, malades mentaux, mineurs étrangers non accompagnés...) passent en revue annuellement tous les dossiers que les avocats qui pratiquent l'aide judiciaire ont clôturés dans l'année et pour lesquels ils demandent des points de rémunération. Ce contrôle représente chaque année plusieurs centaines d'heures de travail. Il s'agit d'abord d'un contrôle d'effectivité: la prestation pour laquelle l'avocat demande des points a-t-elle bien été effectuée?

Mais il s'agit aussi d'un contrôle de qualité: la prestation effectuée a-t-elle été de bonne qualité?

Les avocats contrôleurs, dont on rappelle qu'ils sont spécialisés dans les matières qu'ils contrôlent, examinent notamment si la procédure choisie était adéquate. Le cas échéant, un dialogue, couvert par le secret professionnel, peut naître entre l'avocat contrôlé et l'avocat contrôleur si ce dernier souhaite disposer d'informations complémentaires.

1.2. *Cette mission est aussi délicate*

Les membres des conseils des Ordres sont en effet invités non à statuer sur des infractions aux règles de déontologie commises par des pairs mais à se prononcer, le cas échéant, sur la qualité de prestations desdits pairs.

Les barreaux se sont fait un point d'honneur d'instaurer ce système qui est le pendant de la mission de service public qui leur est confiée.

Ce contrôle peut conduire, s'il y a lieu, à une diminution, voire à une suppression, des points.

Mais, s'il est constaté que des manquements significatifs sont répétés (que leur découverte provienne des contrôles mentionnés ci-dessus, de plaintes de clients ou de confrères ou même de plaintes de magistrats), il

Bij die controle worden de processtukken onderzocht die de advocaat moet toevoegen aan het verslag dat hij overeenkomstig artikel 508/19 van hetzelfde Wetboek moet indienen: dagvaarding, conclusies, administratieve vordering dan wel rechtsvordering en definitieve uitspraak, zowel voor vonnissen, arresten als administratieve beslissingen.

Ter controle van de voormelde 26 000 dossiers heeft de Franstalige Orde bij de balie te Brussel 77 advocaten-controleurs aangewezen, die elk in hun domein gespecialiseerd zijn (familierecht, strafrecht, vreemdelingenrecht, jeugdrecht, sociaal recht, geesteszieken, niet-begeleide minderjarige vreemdelingen enzovoort). Elk jaar controleren zij alle dossiers die de juridische bijstand verlenende advocaten in het voorbije jaar hebben afgesloten en waarvoor zij rechtsplegingsvergoedingspunten hebben aangevraagd. Die controle neemt elk jaar honderden werkuren in beslag. Eerst en vooral ligt het in de bedoeling de effectiviteit te controleren: heeft de advocaat die punten aanvraagt, de daarvoor te verrichten prestatie wel degelijk verricht?

Daarnaast wordt echter ook de kwaliteit van de prestaties gecontroleerd: werd de prestatie wel naar behoren verricht?

De advocaten-controleurs die, zoals gezegd, gespecialiseerd zijn in de aangelegenheden die zij controleren, gaan meer bepaald na of de betrokken advocaat voor de passende procedure heeft geopteerd. Als de advocaat-controleur aanvullende informatie wenst, kan hij eventueel in dialoog gaan met de gecontroleerde advocaat. De inhoud van dat gesprek valt onder het beroepsgeheim.

1.2. *Dit is ook een kiese taak*

De raadsleden van de Orden worden niet geacht uitspraak te doen over schendingen van de beroepscode door hun confraters, maar mogen zich, in voorkomend geval, wel uitspreken over de kwaliteit van de prestaties van deze laatsten.

De balies hebben de uitbouw van deze regeling, die de tegenhanger vormt van de taak van openbare dienstverlening die hen werd opgedragen, tot een erezaak verheven.

Die controle kan eventueel tot gevolg hebben dat punten worden afgetrokken dan wel doorgehaald.

Wordt echter (via de voormelde controles, klachten van cliënten dan wel van confraters, of zelfs klachten van magistraten) vastgesteld dat de prestaties van een welbepaalde advocaat herhaaldelijk zwaar te wensen

convient, dans l'intérêt du justiciable, que des mesures d'écartement de l'avocat dont les prestations ne sont pas satisfaisantes puissent être prises.

C'est ce que prévoit l'article 508/8 du même Code pour l'aide juridique de deuxième ligne.

2. La sanction

2.1. Une sanction unique et radicale: la radiation de la liste des avocats pratiquant l'aide juridique

En cas de manquement, l'article 508/8 du même Code ne prévoit qu'une seule sanction pouvant être prononcée à l'encontre de l'avocat: la radiation de la liste des avocats pratiquant l'aide juridique.

Le législateur n'a rien prévu quant à une limitation éventuelle dans le temps de la radiation, laquelle sortira ses effets jusqu'au moment où le conseil de l'Ordre acceptera de procéder à une réinscription sur la liste des avocats pratiquant l'aide juridique.

C'est donc au moment où le conseil de l'Ordre sera saisi d'une demande de réinscription que la portée de la mesure de radiation pourra s'apprécier.

Le conseil de l'Ordre peut donc refuser, pendant le temps qui lui semble nécessaire, le retour de l'avocat concerné, même si celui-ci peut se pourvoir en recours devant le conseil de discipline d'appel.

2.2. Une sanction peu appliquée car souvent disproportionnée

En une dizaine d'années, la sanction prévue par l'article 508/8 du même Code a été peu mise en œuvre, probablement parce que cette disposition ne laisse aux Ordres qu'une alternative radicale: absoudre l'avocat ou lui interdire, en prononçant sa radiation de la liste des volontaires, de pratiquer l'aide juridique.

Or, dans la très grande majorité des cas, les manquements constatés ne sont pas à ce point graves qu'ils justifient la radiation.

3. Ratio legis

L'examen des travaux préparatoires permet de penser que le législateur de 1998 estimait que l'aide juridique serait le fait d'avocats qui ne généreraient que quelques

overlaten, dan moeten — in het belang van de rechtzoekende — maatregelen kunnen worden genomen ter verwijdering van de advocaat van wie de prestaties niet voldoen.

Dat is de regeling waarin wordt voorzien in artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek met betrekking tot de juridische tweedelijnsbijstand.

2. De sanctie

2.1. Een enige en ingrijpende sanctie: schrapping uit de lijst van de advocaten die juridische bijstand verlenen

In geval van tekortkoming voorziet artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek slechts in één straf ten aanzien van de advocaat: de schrapping uit de lijst van de advocaten die juridische bijstand verlenen.

De wetgever heeft niets bepaald inzake een eventuele beperking in de tijd van de schrapping, die geldt totdat de Raad van de Orde ermee instemt de betrokkene opnieuw in te schrijven op de lijst van de advocaten die juridische bijstand verlenen.

De draagwijdte van de maatregel van schrapping zal pas kunnen worden beoordeeld wanneer bij de Raad van de Orde een verzoek tot herinschrijving wordt ingediend.

De Raad van de Orde kan dus gedurende de volgens hem vereiste tijd weigeren dat de betrokken advocaat terugkeert, ook al kan die beroep instellen bij de tuchtraad van beroep.

2.2. Een sanctie die zelden wordt opgelegd omdat ze vaak buitensporig is

De in artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek vervatte sanctie werd in een tiental jaar tijd weinig opgelegd, wellicht omdat die bepaling de Orde alleen een radicale keuze laat, met name de advocaat vrijspreken of hem verbieden juridische bijstand te verlenen door hem te schrappen uit de lijst van vrijwilligers.

In de overgrote meerderheid van de gevallen zijn de vastgestelde vergrijpen niet zo erg dat ze een schrapping rechtvaardigen.

3. Ratio legis

Uit de parlementaire voorbereiding kan worden opgemaakt dat de wetgever van 1998 ervan uitging dat juridische bijstand zou worden verleend door advocaten

dossiers d'aide juridique en plus de leur clientèle "traditionnelle".

Dès lors, l'avocat dont les prestations seraient d'une qualité insatisfaisante serait radié de la liste des volontaires pour l'aide juridique, ce qui ne l'empêcherait pas de continuer à vivre de sa pratique libérale.

Or, la spécificité des dossiers et de la clientèle qui sollicite l'aide juridique est telle que de plus en plus d'avocats se spécialisent dans l'aide juridique et en font une part importante, voire très importante, de leur activité.

En conséquence, et c'est en cela que la disposition actuelle se révèle inadéquate, comme le conseil de l'Ordre n'a pas d'autre possibilité, lorsqu'il veut stigmatiser des manquements dans la qualité des prestations effectuées par un avocat au titre de l'aide juridique de deuxième ligne, que de le radier de la liste des volontaires, il risque d'hésiter à prononcer une mesure qui pourrait condamner l'avocat à une mort professionnelle.

4. Comparaison avec les infractions déontologiques

La limitation des sanctions que peut prononcer le conseil de l'Ordre, à la seule radiation ou non de la liste des avocats pratiquant l'aide juridique, contraste avec la panoplie de sanctions mises à la disposition du conseil de discipline lorsqu'il est saisi des infractions déontologiques.

En effet, l'article 460 du même Code lui confère, pour ses compétences disciplinaires, le pouvoir d'avertir, de réprimander, de suspendre pendant un temps ne pouvant excéder un an, de suspendre le prononcé de la condamnation ou encore de surseoir à l'exécution de la sanction disciplinaire.

Ce contraste apparaît paradoxal dès lors que, en appel, c'est le conseil de discipline d'appel présidé par un magistrat (articles 464 à 466 du même Code) qui connaît tant des appels rendus contre les sentences disciplinaires prises par les conseils de discipline que des appels contre les décisions prises par les conseils de l'Ordre en vertu de l'article 508/8 du même Code.

Confronté à des dossiers d'infractions déontologiques, parfois graves, le conseil de discipline d'appel présidé par un magistrat peut moduler ses sanctions. Par contre, confronté à des dossiers de manquement de qualité, parfois graves, même dans les cas où la droiture de l'avocat n'est pas mise en doute, le conseil

die, naast hun "traditionele" clientèle, maar enkele juridische bijstandsdossiers zouden beheren.

Een advocaat van wie de prestaties kwalitatief ondermaats zouden zijn, zou worden geschrapt uit de lijst van de vrijwilligers voor juridische bijstand, wat hem niet zou beletten inkomsten te halen uit zijn zelfstandige praktijk.

De dossiers en de cliënten die om juridische bijstand verzoeken, zijn echter dermate specifiek dat almaar meer advocaten zich daarin specialiseren en er een groot of zelfs zeer groot deel van hun activiteit van maken.

Als de Raad van de Orde tekortkomingen aan de kaak wil stellen inzake de kwaliteit van de prestaties van een advocaat in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand, maar geen andere keuze blijkt te hebben dan hem uit de lijst van vrijwilligers te schrappen, zal hij bijgevolg wellicht aarzelen een dergelijke sanctie op te leggen, aangezien die voor de advocaat wel eens de professionele doodsteek zou kunnen betekenen. De vigerende bepaling is op dat vlak dus onaangepast.

4. Vergelijking met de schendingen van de beroepscode

De Raad van de Orde heeft dus slechts één keuzemogelijkheid, meer bepaald de advocaat al dan niet schrappen uit de lijst van de advocaten die juridische bijstand verlenen. Dat staat in schril contrast met de waaier van sancties waarover de tuchtraad beschikt in geval van schendingen van de beroepscode.

Artikel 460 van hetzelfde Wetboek verleent aan de Raad, wat zijn tuchtbevoegdheden betreft, immers de volgende mogelijkheden: waarschuwen, berispen, schorsen voor een termijn van ten hoogste één jaar, de uitspraak van de veroordeling opschorten of de uitvoering van de tuchtsanctie uitstellen.

Dat contrast lijkt paradoxaal, aangezien in beroep de door een magistraat voorgezeten tuchtraad van beroep (artikelen 464 tot 466 van hetzelfde Wetboek) zowel de beroepen tegen de tuchtuitspraken van de tuchtraden behandelt, als, ingevolge artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek, de beroepen tegen de beslissingen van de raden van de Orde.

Wanneer de door een magistraat voorgezeten tuchtraad van beroep dossiers over — soms ernstige — schendingen van de beroepscode moet behandelen, kan hij aangepaste sancties treffen. Wanneer het echter gaat om dossiers over een — soms ernstig — gebrek aan kwaliteit van de door de advocaat verstrekte presta-

de discipline d'appel ne peut que radier de la liste des avocats pratiquant l'aide juridique.

Ce paradoxe suscite, dans son chef, une hésitation à prendre une telle mesure, ce qui rend la poutre faïtière du contrôle de qualité inopérante.

En d'autres termes, le caractère souvent disproportionné de la mesure rend celle-ci quasi inopérante.

5. Vers un plus large éventail de sanctions

Étant entendu que la mesure prise par le conseil de l'Ordre l'est "dans l'intérêt du service" et vise à ce que, "pendant un certain temps", un avocat qui a commis des manquements en lien avec sa pratique de l'aide juridique et/ou qui préjudicie les intérêts de ses clients, soit écarté du Bureau d'aide juridique, il est nécessaire, dans l'intérêt même de la mission du conseil qui est de contrôler la qualité des prestations, que soit mise à sa disposition une panoplie de mesures mieux adaptées à la gravité des manquements constatés.

La présente proposition de loi a pour objet de permettre aux conseils de l'Ordre et au conseil de discipline d'appel de modaliser l'importance de la mesure qu'ils adopteront à l'égard des avocats dont ils constateront et voudront stigmatiser les manquements.

Les mesures seront éventuellement de moindre importance mais mieux proportionnées par rapport à la gravité réelle des manquements. Elles en acquerront davantage d'effectivité, et donc d'efficacité.

6. Rationalisation de la procédure

La pratique a permis de constater que des manquements peuvent se produire non seulement dans le cadre des prestations d'aide juridique de deuxième ligne, telles que définies à l'article 508/1, alinéa 2, du même Code, mais aussi à l'occasion des désignations, puisque les personnes pensant pouvoir bénéficier de l'aide juridique peuvent consulter un avocat pratiquant l'aide juridique de deuxième ligne directement à son cabinet.

Les manquements peuvent aussi survenir à l'occasion de l'établissement des rapports visés à l'article 508/19 du même Code (deuxième ligne).

ties, kan de tuchtraad van beroep de advocaat, zelfs als diens rechtschapenheid niet ter discussie staat, alleen maar schrappen uit de lijst met advocaten die juridische bijstand verlenen.

Als gevolg van die paradox zal de tuchtraad van beroep aarzelen een dergelijke maatregel te nemen, waardoor het kwaliteitstoezicht als algemene bewakingsmaatregel zijn effect verliest.

De maatregel is met andere woorden vaak niet proportioneel, waardoor het effect ervan vrijwel nihil is.

5. Naar een bredere waaier van sancties

De door de Raad van de Orde genomen maatregel is "in het belang van de dienst" en strekt ertoe een advocaat die fouten heeft gemaakt die met de door hem verleende juridische bijstand verband houden en/of de belangen van zijn cliënten schaden, "gedurende een zekere tijd" te weren uit het bureau voor juridische bijstand. In het belang van zijn taak om op de kwaliteit van de prestaties toe te zien, moet de Raad van de Orde dan ook kunnen beschikken over een waaier van maatregelen die beter aangepast zijn aan de ernst van de vastgestelde tekortkomingen.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de raden van de Orde alsook de tuchtraad van beroep in staat te stellen passend gewicht toe te kennen aan de maatregelen ten opzichte van de advocaten bij wie zij tekortkomingen vaststellen en die zij willen terechtwijzen.

De maatregelen zullen eventueel minder verstrekkend zijn, maar meer in verhouding staan tot de werkelijke ernst van de tekortkoming. Aldus zullen die maatregelen ook daadwerkelijk worden opgelegd en bijgevolg doeltreffend zijn.

6. Rationalisering van de procedure

De praktijk heeft uitgewezen dat zich niet alleen tekortkomingen kunnen voordoen bij de prestaties in het raam van de juridische tweedelijnsbijstand, als bedoeld in artikel 508/1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, maar ook bij de aanwijzingen van de advocaten, aangezien de mensen die juridische bijstand menen te kunnen genieten, zich rechtstreeks kunnen melden op het kantoor van een advocaat die juridische tweedelijnsbijstand verleent.

Voorts kunnen tekortkomingen aan het licht komen in verband met het in artikel 508/19 van hetzelfde Wetboek bedoelde verslag dat de advocaat moet uitbrengen (tweedelijnsbijstand).

Les manquements commis dans un même dossier peuvent donc relever de deux autorités différentes: c'est en effet le conseil de discipline visé aux articles 456 et suivants du même Code qui pourra connaître des manquements commis à l'occasion de la désignation de l'avocat et du rapport de clôture alors que c'est le conseil de l'Ordre qui devra être saisi des manquements commis en application de l'article 508/8 du même Code.

Une telle division des tâches n'est ni pratique ni efficace.

L'article 3, *in fine*, de la proposition de loi a pour objet d'unifier et de rationaliser la procédure, en confiant le contrôle de la totalité des prestations à l'autorité chargée du contrôle de la qualité des prestations, soit le conseil de l'Ordre et, en appel, le conseil de discipline d'appel.

Il n'en demeure pas moins qu'un manquement à la qualité des prestations peut aussi se révéler être une infraction aux règles déontologiques et faire l'objet de poursuites disciplinaires, en application des articles 456 et suivants du même Code.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

Le présent article vise l'aide juridique de première ligne.

Premier alinéa

Le premier alinéa proposé rappelle tout d'abord qu'un manquement à la qualité des prestations peut aussi se révéler être une infraction aux règles déontologiques et faire l'objet de poursuites disciplinaires, en application des articles 456 et suivants du même Code.

Il vise à permettre au conseil de l'Ordre de prononcer une série de sanctions:

- le "sursis" sous conditions;
- la suspension;
- l'omission.

En ce qui concerne l'omission de la liste, le législateur n'a actuellement rien prévu quant à une limitation éventuelle de ses effets dans le temps.

Tekortkomingen in een zelfde dossier kunnen dus door twee verschillende instanties worden behandeld: door de in artikel 456 en volgende van hetzelfde Wetboek bedoelde tuchtraad, voor de tekortkomingen bij de aanwijzing van de advocaat en het opstellen van het eindverslag, en door de Raad van de Orde, voor de tekortkomingen in het licht van artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek.

Een dergelijke taakverdeling is praktisch noch doeltreffend.

Artikel 3 van het wetsvoorstel, ten slotte, strekt ertoe de procedure eenvormig te maken en te stroomlijnen, door het algemene toezicht op de prestaties in handen te geven van de instantie die moet toezien op de kwaliteit van de prestaties, met name de Raad van de Orde en, in hoger beroep, de tuchtraad van beroep.

Niettemin kan een tekortkoming in verband met de kwaliteit van de prestaties ook een schending van de beroepscode blijken te zijn en tuchtrechtelijk worden vervolgd, met toepassing van de artikelen 456 en volgende van hetzelfde Wetboek.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Dit artikel beoogt de juridische eerstelijnsbijstand.

Eerste lid

In het eerste lid wordt er in eerste instantie aan herinnerd dat tekortkoming aan de kwaliteit van de prestaties ook een schending van de beroepscode kan blijken te zijn en aanleiding kan geven tot tuchtmaatregelen, met toepassing van de artikelen 456 en volgende van hetzelfde Wetboek.

Het lid is er dus op gericht de Raad van de Orde de mogelijkheid te bieden een reeks sancties uit te spreken:

- voorwaardelijke schorsing;
- schorsing;
- weglating.

Wat de weglating van de lijst betreft, heeft de wetgever momenteel niets bepaald met betrekking tot een eventuele beperking van de gevolgen ervan in de tijd.

L'usage du terme "omission" vise à assurer la cohérence de la terminologie avec les autres dispositions du Code judiciaire, comme l'article 432*bis*.

Les auteurs de la proposition proposent de fixer un délai clair dans le même Code et proposent de fixer ce délai à 5 ans.

Deuxième alinéa

Concernant le deuxième alinéa proposé, dans l'hypothèse où l'avocat ne respecte pas les conditions qui lui ont été imposées par le conseil de l'Ordre, il est évident que celui-ci doit pouvoir prononcer une peine plus sévère.

Art. 3

Cet article vise l'aide juridique de deuxième ligne.

L'article 508/8, alinéa 1^{er}, proposé, a pour objet d'unifier et de rationaliser la procédure, en confiant le contrôle de la totalité des prestations à l'autorité chargée du contrôle de la qualité des prestations, soit le conseil de l'Ordre et, en appel, le conseil de discipline d'appel.

L'article 508/8, alinéa 2, proposé, rappelle tout d'abord qu'un manquement à la qualité des prestations peut aussi se révéler être une infraction aux règles déontologiques et faire l'objet de poursuites disciplinaires, en application des articles 456 et suivants du même Code.

Il permet au conseil de l'Ordre de prononcer une série de peines:

- le "sursis" sous conditions;
- la suspension;
- l'omission.

Il limite les effets de l'omission de la liste dans le temps.

L'article 508/8, alinéa 3, proposé, prévoit la possibilité, lorsque l'avocat ne respecte pas les conditions qui lui ont été imposées par le Conseil d'Ordre, de prononcer une peine plus sévère.

Valérie DÉOM (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Christian BROTCORNE (cdH)

Het gebruik van de term "weglating" beoogt de coherentie van de terminologie met de andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek te garanderen, met name met artikel 432*bis*.

De indiensters van dit wetsvoorstel stellen voor een duidelijke termijn in datzelfde Wetboek op te nemen en stellen voor die op 5 jaar vast te stellen.

Tweede lid

In verband met het tweede voorgestelde lid zij erop gewezen dat als de advocaat de door de Raad van de Orde opgelegde voorwaarden niet in acht neemt, het duidelijk is dat die een zwaardere straf moet kunnen opleggen.

Art. 3

Dit artikel beoogt de juridische tweedelijnsbijstand.

Het voorgestelde artikel 508/8, eerste lid, is erop gericht de procedure eenvormig te maken en te rationaliseren, door de controle op het geheel van de prestaties op te dragen aan de instantie die belast is met de controle van de kwaliteit van de prestaties, dat wil zeggen de Raad van de Orde, en in beroep, de tuchtraad in beroep.

Het voorgestelde artikel 508/8, tweede lid, herinnert er eerst aan dat tekortkoming aan de kwaliteit van de prestaties ook een schending van de beroepscode kan blijken te zijn en aanleiding kan geven tot tuchtmaatregelen, met toepassing van de artikelen 456 en volgende van hetzelfde Wetboek.

Het biedt de Raad van de Orde de mogelijkheid een reeks straffen uit te spreken:

- voorwaardelijke schorsing;
- schorsing;
- weglating.

Het beperkt de gevolgen van een weglating van de lijst in de tijd.

Het voorgestelde artikel 508/8, derde lid, voorziet in de mogelijkheid dat, als de advocaat de hem door de Raad van de Orde opgelegde voorwaarden niet in acht neemt, een zwaardere straf wordt uitgesproken.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 508/5 du Code judiciaire, inséré par la loi du 23 novembre 1998, le § 4, alinéa 2, est remplacé par les deux alinéas suivants:

“Sans préjudice des poursuites disciplinaires, en cas de manquement, le Conseil de l'Ordre peut, suivant le cas, par décision motivée, selon la procédure visée aux articles 458 à 463, subordonner au respect des conditions qu'il détermine le maintien de l'avocat sur la liste visée à l'article 508/5, § 1^{er}, suspendre son inscription à cette liste pendant un temps qui ne peut excéder 3 ans ou l'en omettre. En cas de peine d'omission, l'avocat peut solliciter sa réinscription sur la liste visée à l'article 508/5, § 1^{er}, par une demande motivée qui ne peut être introduite avant un terme de 5 ans après son omission.

En cas de non-respect des conditions déterminées par le Conseil de l'Ordre, le bâtonnier convoque l'avocat devant le conseil de l'Ordre en vue de prononcer une des mesures visées à l'article 508/5, § 1^{er}, alinéa 2.”

Art. 3

L'article 508/8 du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 508/8 L'Ordre des avocats contrôle la qualité des prestations effectuées par les avocats au titre de l'aide juridique de deuxième ligne ainsi que la régularité des démarches effectuées en vertu des articles 508/9, 508/14, alinéas 1^{er} et 3 et 508/19, § 2.

Sans préjudice des poursuites disciplinaires, en cas de manquement, le Conseil de l'Ordre peut, suivant le cas, par décision motivée, selon la procédure visée aux articles 458 à 463, subordonner au respect des conditions qu'il détermine le maintien de l'avocat sur la

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt § 4, tweede lid, vervangen door de volgende twee leden:

“Onverminderd de tuchtrechtelijke vervolging in geval van tekortkoming kan de Raad van de Orde, naargelang het geval, met een met redenen omklede beslissing, volgens de bij de artikelen 458 tot 463 bepaalde procedure, hetzij de handhaving van een advocaat op de in artikel 508/5, § 1, bedoelde lijst afhankelijk maken van de inachtneming van de door die Raad bepaalde voorwaarden, hetzij diens inschrijving op die lijst opschorten gedurende een tijdspanne die drie jaar niet te boven mag gaan, hetzij hem van die lijst weglaten. In geval een advocaat met weglating wordt gestraft, kan hij om de herinschrijving op de in artikel 508/5, § 1, bedoelde lijst verzoeken bij een met redenen omklede aanvraag, die niet eerder mag worden ingediend dan nadat na zijn weglating een termijn van vijf jaar is verstreken.

In geval van niet-inachtneming van de door de Raad van de Orde bepaalde voorwaarden roept de stafhouder de advocaat op om voor de Raad van de Orde te verschijnen, opdat die Raad een van de in artikel 508/5, § 1, tweede lid, bedoelde maatregelen kan uitspreken.”

Art. 3

Artikel 508/8 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt vervangen door wat volgt:

“De Orde van Advocaten ziet toe op de kwaliteit van de prestaties die door de advocaten worden verstrekt in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand, evenals op de stappen die worden ondernomen op grond van de artikelen 508/9, 508/14, eerste en derde lid, en 508/19, § 2.

Onverminderd de tuchtrechtelijke vervolging in geval van tekortkoming kan de Raad van de Orde, naargelang het geval, met een met redenen omklede beslissing, volgens de bij de artikelen 458 tot 463 bepaalde procedure, hetzij de handhaving van een advocaat op

liste visée à l'article 508/7, suspendre son inscription à cette liste pendant un temps qui ne peut excéder 3 ans ou l'en omettre. En cas de peine d'omission, l'avocat peut solliciter sa réinscription sur la liste visée à l'article 508/7, par une demande motivée qui ne peut être introduite avant un terme de 5 ans après son omission.

En cas de non-respect des conditions déterminées par le conseil de l'Ordre, le bâtonnier convoque l'avocat devant le conseil de l'Ordre en vue de prononcer une des mesures visées à l'alinéa 2."

11 juillet 2012

Valérie DÉOM (PS)
Özlem ÖZEN (PS)
Christian BROTCORNE (cdH)

de in artikel 508/7 bedoelde lijst afhankelijk maken van de inachtneming van de door die Raad bepaalde voorwaarden, hetzij diens inschrijving op die lijst opschorten gedurende en tijdspanne die drie jaar niet te boven mag gaan, hetzij hem van die lijst weglaten. In geval een advocaat met weglating wordt gestraft, kan hij om de herinschrijving op de in artikel 508/7 bedoelde lijst verzoeken bij een met redenen omklede aanvraag, die niet eerder mag worden ingediend dan nadat na zijn weglating een termijn van vijf jaar is verstreken.

In geval van niet-inachtneming van de door de Raad van de Orde bepaalde voorwaarden roept de stafhouder de advocaat op om voor de Raad van de Orde te verschijnen, opdat die Raad een van de in het tweede lid bedoelde maatregelen kan uitspreken."

11 juli 2012